

INHALTSVERZEICHNIS

I. EINLEITUNG

Bernd Spillner Von der Terminologienormierung zur Fachtextstilistik	5
--	---

II. STILKONVENTIONEN IM FACHDISKURS

Heinrich P. Kelz Fachsprache und Gemeinsprache: Unterschiede und Merkmale ihrer lautlichen Realisierung - ein vernachlässigter Aspekt der Fachsprachen- forschung	11
--	----

Elisabeth Link Fremdwörter - eindeutige Stilmittel? Zur textklassenkonstituierenden und -differenzierenden Funktion von sogenannten Fremdwörtern im Deutschen	20
---	----

Hans-Joachim Griep Gesprächsstrategien und Argumentation	42
---	----

III. FACHSPEZIFISCHE STILMERKMALE

Agota Borgulya Präpositionen in der wissenschaftlichen Fachsprache der Wirtschaft	51
--	----

Maria M. Strojnška Häufigkeitsanalyse der grammatischen Kategorien des Verbs in den deutschen Fachtexten der Mathematik	58
---	----

Martin Stegu Die Metapher in der Sprache der Wirtschaft	69
--	----

Rolf Tatje "Les hériissons peuvent, dans certains cas, se comporter de façon très curieuse..." Zur Metaphorik in der Fachsprache der Mineralogie	81
--	----

Thomas Krefeld Fachwort und Alltagssprache - zum Stil richterlicher Argumentation am Beispiel einer BGH-Entscheidung	94
--	----

IV. KONTRASTIVE STILANALYSE

Bernd Spillner Interlinguale Stilkontraste in Fachsprachen	105
Anne-Marie Loffler-Laurian Types stylistiques à la lumière de traductions automatiques de textes spécialisés	138
Eleonore Kaepfel Fachsprache in französischen und deutschen Werbetexten. Beobachtungen zu Formen, Vorkommen und Funktionen unter besonderer Berücksichtigung des Branchenstils	143
Carlo Serra Borneto Deutsch-italienische Gebrauchsanweisungen: Versuch einer kontrastiven Analyse	169